

AREAS OF EXPERTISE

*Subtitling*

*Dubbing*

*Translating legal documents*

*Proofreading Interpreting*

PERSONAL SKILLS

*Detail orientated Well organized Friendly*

PERSONAL DETAILS

*Raul Estrella Gavidia*

*El Valle Nª 100 Chiclayo, Peru*

*T: 074 - 602667*

*M: 998992669*

*E:raul\_lds@live.con*

*Driving license: Yes Nationality: Peruvian*

Raul Estrella Gavidia

Translator

PERSONAL SUMMARY

A multi-skilled, reliable and talented translator with a proven ability to translate written documents from a source language to a target language. A quick learner who can absorb new ideas and can communicate clearly and effectively with people from all social and professional backgrounds. Well mannered, articulate and fully aware of diversity and multicultural issues. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise and at the same time remaining aware of professional roles and boundaries.

Would like to work as a translator for a successful and ambitious company that offers great opportunities for career development and progression.

# WORK EXPERIENCE

## Overseas Language Center – Trujillo, Peru

TRANSLATOR 2015 - Present

Working freelance for a language center providing a translation and interpretation service to clients where needed. Involved converting documents and articles from one language into another and ensuring that the finished converted articles relay the intended message as clearly as possible.

## Duties:

* Translation of documents/letters from Spanish to English and vice versa.
* Reviewing and proofreading mother-tongue text.
* Excellent English speaking and writing skills.
* Retrieving articles from newspapers, magazines and the internet and translating them into English.

**January 2011 – Present**

**Private classes in Business English** with specialization on tutoring students for TOEFL, GMAT, and MBA programs and graduate business schools in USA, UK, Spain, and Peru. Special classes conducted on correct English grammar, composition, phonics, listening, reading, and analysis.

KEY SKILLS AND COMPETENCIES

Familiar with translation software tools.



Able to fluently speak French, Portuguese and Spanish.

Excellent communication and social skills.

Able to work to tight deadlines.

Highly skilled in Word, Excel, Power Point and M. Outlook.

Willing to travel and able to work under pressure.

Able to prioritize work.

# ACADEMIC QUALIFICATIONS

* **UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO (TRUJILLO)**

Translation and Interpreting specialized in Audiovisual Translation (AVT)

* **ASOCIACIÓN CULTURAL PERUANO BRITÁNICA (LIMA)**

Certificate in Advanced English (CAE)

REFERENCES – Available on request.